



WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.



Speckigen Classic Rock satt gibt es am 12. Januar im Duksaal in Freudenburg mit Wishbone Ash.

FR, 12.1.

JUNIOR

2e2M Circus ! Avec l'ensemble 2e2M et la cie Pré-o-Coupé, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

KONFERENZ

Anekdote vun engem Gerontolog, mam Dr. René Dondelinger, Cité Auditorium, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu

MUSEK

Thorsten Pech a Jean-Luc Wietor, Uergel- a Corconcert, Wierker ënner aneren vu Strauss, Haydn a Saint-Saëns, Dekanatskierch, Clervaux, 19h30.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Frank Peter Zimmermann (violon), œuvres de Strauss, Hindemith, Schumann et Bartók, avant le concert : conférence de Tatjana Mehner « Kammermusik für die große Bühne » à 19h30, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sven Garrecht & Band, Pop/Chanson, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Reset - Day 2, improvisations de jazz, Veronika Harcsa (chant), Jan Brauer (electronics), Airelle

Besson (trompette), Tineke Postma (saxophone), Myrddin De Cauter (guitare, clarinette), Daniel Herskedal (tuba), Luzia von Wyl (piano, composition) et Pit Dahm (batterie), Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Orchestre d'harmonie junior du conservatoire, sous la direction de Jean Thill, œuvres entre autres de Longfield, Holst et Shore, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Dirty Dancing, Musical von Eleanor Bergstein, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Mr Cover, covers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Wishbone Ash, Rock, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Cédric Hanriot Trio, jazz, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Favela Chic - Tanzania, 4th anniversary, White Club, Foetz, 23h.

THEATER

Patrick's Tricks, von Kristo Šagor, Theater Trier, Trier (D), 19h30.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Käptn Peng und die Tentakel von Delphi **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**

Time Space Continuum **p. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 26**

Molly's Game **p. 20**

WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Wir sind die Guten,
Schauspiel von Mark Ravenhill,
inszeniert von Bettina Bruinier,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Plakeg a mat vill Gejäiz,
mat Tri2Pattes, Festsall, Grosbous,
20h. Reservatioun: Tel. 671 22 22 24
oder www.schankemaennchen.lu

Die Antigone des Sophokles,
von Bertolt Brecht, inszeniert von
Bernhard M. Eusterschulte,
mit Nickel Bösenberg, Dana Borteanu,
Steffen Gagloff, Pascale Noé Adam,
Olga Török, Oana Vidoni und
Germain Wagner, Théâtre national
du Luxembourg, Luxembourg, 20h.
Tel. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

La fiesta, chorégraphie
d'Israel Galván, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.lesttheatres.lu

Gschirr & Bscheck,
Tanz-Performance mit dem Ensemble
BewegGrund Trier, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de
www.beweggrund.net
www.danceability.de

Réversible, avec la cie Les 7 doigts,
Nord Est Théâtre, Thionville (F),
20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

Comme une chanson populaire,
de Bertrand Sinapi, Opéra-
Théâtre Metz-Métropole, Metz (F),
20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

**Ex(s)ilium or Down the Rabbit
Hole ...,** chorégraphie de
Sylvia Camarda, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

Verino, humour, La Passerelle,
Florange, 20h30.



Sylvia Camarda s'est exilée au Théâtre d'Esch pour sa nouvelle chorégraphie « Ex(s)ilium or Down the Rabbit Hole » - à voir les 12 et 13 janvier.

Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

KONTERBONT

wandelBAR, zesumme strécken an
heekelen, Mesa, Esch, 15h - 18h.

SA, 13.1.

JUNIOR

Kleng awer oho, Liesung mat der
Betsy Dentzer, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 11h. Tel. 26 32 43 1.
www.kulturhaus.lu

Formes et couleurs, atelier de
peinture (4-12 ans), Musée national
d'histoire et d'art, Luxembourg,
14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Casino Incaos, atelier de bricolage
(5-12 ans), Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Poids-Plumes, spectacle visuel et
sonore avec la cie Ouïe/Dire (>2 ans),
Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MUSEK

Laurent Juchem, récital d'orgue,
œuvres de Bach, cathédrale Notre-
Dame, Luxembourg, 11h.

Dirty Dancing, Musical von Eleanor
Bergstein, Rockhal, Esch, 15h.
Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Blues Brothers, Musical von
Matthias Straub, nach dem Film
von John Landis, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),

19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Thorsten Pech a Jean-Luc Wietor,
Uergel- a Corconcert, Wierker ënner
aneren vu Strauss, Haydn a Saint-
Saëns, Kierch, Bascharage, 19h30.

**Harmonie, Jugendmusek a Mini-
Musek Gemeng Mamer,** ënnert der
Leedung vu Stefan Weber, Kati Pickar
a Patrick Wilhelm, Kinneksbond,
Mamer, 20h. Tel. 26 39 5-100.
www.kinneksbond.lu

Tomatito y grupo, flamenco,
Philharmonie, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Reset - Day 3, improvisations de
jazz, avec Veronika Harcsa (chant),
Jan Brauer (electronics), Airelle
Besson (trompette), Tineke Postma
(saxophone), Myrddin De Cauter
(guitare, clarinette), Daniel Herskedal
(tuba), Luzia von Wyl (piano,
composition) et

RADIO
A
R
I
A

Sunday
14.01.2018
14:00 - 16:00

Forge

Heavy doom rock from Luxembourg

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Live Interview in the weekly show "Der Daiwel steet virun der Dir"

EVENT

WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.



Peng! Da kommen schon die Tentakel!

ALTERNATIVER HIP-HOP

Komische Fische

Luc Caregari

Dass man es bei „Käptn Peng und die Tentakel von Delphi“ nicht mit einem weiteren beliebigen Hip-Hop-Act zu tun hat, verrät allein schon der Name. Was sich hinter diesem verbirgt, ist eine äußerst versatile Musikgruppe, die sich nicht scheut, auch komplexe Inhalte vorzutragen.

Beim „Food for Your Senses“-Festival im Jahre 2013 waren sie eines der Highlights, nun kehren sie nach Luxemburg zurück: Käptn Peng und die Tentakel von Delphi. Dass Hip-Hop nicht mit Ghetto-Rap, Knarren, Drogen und sexistischen Texten gleichzusetzen ist, ist an sich nichts Neues. Schon seit Jahrzehnten gibt es in Amerika wie in Europa auch für den Sprechgesang eine alternative Szene abseits des Mainstreams. In Amerika waren für diese Richtung Pioniere wie Themself und weitere Gruppen des Labels Ant Icon auf dieser Seite des Atlantiks hat sich die Tendenz vor allem in Deutschland durchgesetzt. Dies liegt vielleicht auch daran, dass es vorher schon die sogenannte Hamburger Szene gab, mit Bands wie Tocotronic oder Die Sterne, die intellektuelle Texte auch in der Popmusik salonfähig gemacht haben.

Gegründet wurde die Kombo bereits im Jahr 2012 von den Brüdern Johan-

nes und Robert Gwisdek, die vorher schon unter dem Namen Käptn Peng und Shaban musiziert hatten. Die Neuauflage – mit vier neuen Musikern – verzichtet auf jegliche elektronische Sample-Elemente und versucht, an deren Stelle unorthodoxe Instrumente einzusetzen. Da wird auch ein alter Koffer oder eine Bürste zur Hand genommen, um einen Beat zu fabricieren. Ein wenig erinnert das Konzept an die deutsche Kult-Industrial-Band Einstürzende Neubauten, die sich auch den Objekt-Klängen verschrieben hat. Aber wo die Neubauten immer noch schwermütig auf Noise-Teppichen über komplizierte bis kryptische Texte sinnieren, da steppt bei den Tentakeln von Delphi der Bär.

Denn das Besondere an dieser Band ist, dass ihre Melodien und Refrains bewusst radiotauglich gehalten sind. Mitgröhlen ist also erlaubt oder sogar erwünscht, und wer Käptn Peng und die Tentakel von Delphi schon mal live erleben konnte, weiß, dass die Band es auch live versteht alles zu geben und die Mengen zu begeistern.

Dies liegt vor allem an der Bühnenpräsenz des Frontmanns und Sängers Robert Gwisdek. Oder besser gesagt, an seinem Nebenberuf, denn der Musiker hat sich mit der Schauspielerei

ein zweites Standbein geschaffen. Und das nicht ohne Erfolg: 2017 war er als „Ohrfeigen-Mann“ im Kinofilm „Tiger Girl“ zu sehen, und auch Tatort-Fans dürfte sein Gesicht nicht unbekannt sein. Dies schlägt sich auch in den sorgsam in Szene gesetzten Musikvideos nieder, mit denen Käptn Peng und die Tentakel von Delphi sich eine große Anhängerschaft erspielen konnt.

Eine solche brauchen sie auch, denn wegen des gut gefüllten Terminkalenders können die Mitglieder der Band nicht den in der Musikbranche üblichen Aufwand treiben – wohl auch ein Grund dafür, dass sie mit „Kreismusik“ ihr eigenes Label gegründet haben. Zwei Alben sind bis jetzt erschienen „Expedition ins O“ im Jahr 2013 und „Das nullte Kapitel“ im Mai letzten Jahres. Dazwischen haben die Musiker noch den Soundtrack zum Kinofilm „Alki Alki“ fabriciert, in dem auch Sänger Gwisdek mitspielt.

Wem also nach etwas lockerer Atmosphäre mit Sprechgesang ist, der sollte sich den Termin freihalten.

Am 31. Januar im Atelier.

Pit Dahm (batterie), brasserie Wenzel, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Franco Fagioli et Il pomo d'oro, récital Haendel, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Harmonie municipale de Dudelange, sous la direction de Sascha Leufgen, avec Felix Bentz (chant), Bea Picard (vibraphone), Cathy Morizet (flûte) et Sheila Pigeon (accordéon), œuvres entre autres de Chostakowitch, Reed et Piazzolla, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Mr Cover, covers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Roger, tribute to Roger Cicero, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

PARTY/BAL

Glam Rock Contest, Rock Solid, Luxembourg, 21h.

THEATER

Rumpelstilzchen, Stéck vum Ian de Toffoli no de Gebridder Grimm, Regie vun der Myriam Muller, mat Larisa Faber, Fabio Godinho, Elisabet Johannesdottir, Marco Lorenzini, Jean-Paul Maes, Pitt Simon, Raoul Schlechter a Brigitte Urhausen, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Don Carlos, von Friedrich Schiller, inszeniert von Alexander May, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Roland Grundheber, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

For you my love! Tanztheater von Johanna Richter, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Ex(s)ilium or Down the Rabbit Hole ..., chorégraphie de Sylvia Camarda, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Stop the Tempo! Théâtre et DJ set présentés par la cie Mille Juillet, Konrad Cafe & Bar, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

Cluedo impro, théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. Pôle impro Luxembourg.

KONTERBONT

Luxembourg City Photowalk, rendez-vous au rond-point Schuman, Luxembourg, 9h. Inscription obligatoire : www.paulkriesslerphotography.com

Jeux de société, Nature Elements Am Garage, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 28 99 30 31. Org. Europe Ecologie les Verts - Luxembourg.

SO, 14.1.

JUNIOR

Die Fürchterlichen Fünf, musikalisches Theater (> 6 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 10h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Kulturhaus Niederaanven und Rotondes.

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer (> 4 Joer), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 11h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen frei nach der Kinderoper von Engelbert Humperdinck (> 5 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Poids-Plumes, spectacle visuel et sonore avec la cie Ouïe/Dire (> 2 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.



Des « Poids-Plumes » pour les tout-petits : la compagnie Ouïe/Dire présentera son spectacle les 13 et 14 janvier aux Rotondes.

KONFERENZ

Suppenküche, Diskussionsrunde zum Thema „Gender“, sparte4, Saarbrücken (D), 17h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Der Luxemburger Pavillon in Shanghai, nach der World Expo, mit Christian Grün, Valentiny Foundation, Remerschen, 19h. www.valentiny-foundation.com
Im Rahmen des Konferenzzyklus „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“.

MUSEK

Valda Wilson, Liedmatinée, mit Antonio Grimaldi (Flügel), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Dirty Dancing, Musical von Eleanor Bergstein, Rockhal, Esch, 14h + 18h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Divertimento, unter der Leitung von Isabelle Merlevede, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, Bergem, 15h30. Tél. 55 05 74 68. www.divertimento.lu

Trio lta et les chœurs d'enfants du C2R, œuvres entre autres de Youll, Legeay et chants traditionnels européens, arabo-andalous et africains, Arsenal, Metz (F),

16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre de l'exposition « La pédiatrie enchantée ».

Café baroque : Le Concert lorrain et Anne-Catherine Bucher, œuvres de Couperin, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Thorsten Pech a Jean-Luc Wietor, Uergel- a Corconcert, Wierker enner aneren vu Strauss, Haydn a Saint-Saëns, Jousefskierch, Esch, 16h.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Florian Krumpöck, avec Emmanuel Teutsch (hautbois), œuvres de Schubert et Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Harmonie Prince Guillaume et Harmonie municipale Differdange, sous la direction de Leroy Vandivinit et Gilles Krein, œuvres entre autres de Brahms, Hazo et De Haan, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Thierry Luthers, tribute to Johnny Hallyday, Casino 2000, Mondorf, 20h. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

THEATER

Rumpelstilzchen, Stéck vum Ian de Toffoli no de Gebrüder Grimm, Regie vun der Myriam Muller, mat Larisa Faber, Fabio Godinho, Elisabet Johannesdottir, Marco Lorenzini, Jean-Paul Maes, Pitt Simon, Raoul Schlechter a Brigitte Urhausen, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

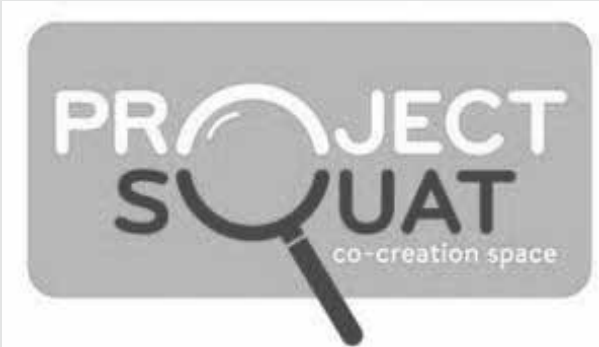
Die Antigone des Sophokles, von Bertolt Brecht, inszeniert von Bernhard M. Eusterschulte, mit Nickel Bösenberg, Dana Borteanu, Steffen Gagloff, Pascale Noé Adam, Olga Török, Oana Vidoni und Germain Wagner, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Le schmilblick, de Pierre Dac, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Wir sind die Guten, Schauspiel von Mark Ravenhill, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

ERAUSGEPICKT

Lancement des concours mensuels du « Project Squat »



Le Project Squat est un espace dans lequel des jeunes entre 12 et 30 ans peuvent développer leurs idées et projets. Le concept du Project Squat est de soutenir et de consolider l'esprit entrepreneurial, d'encourager et de

motiver la prise d'initiative et d'accompagner les jeunes dans leur parcours créatif. Dans cette optique, le Service national de la jeunesse organise des concours mensuels, dont la première édition est lancée dès maintenant.

Ces concours s'adressent à des groupes de jeunes âgés de 12 à 30 ans et résidents au Luxembourg. Les groupes peuvent être composés de 5 personnes maximum. Le thème du premier concours, qui se déroule jusqu'au 13 février, s'intitule : « Création d'un produit à partir de bâches ». Une veste, une chaise, un sac, un porte-clef, un coussin, des bracelets... il n'y a pas de limite à l'imagination pour cette création, à part l'utilisation de la matière fournie. Les participants reçoivent tous un carré d'une bâche (en vinyle récupéré) d'une taille de 50 x 50 centimètres. Ils pourront faire leurs premières expériences avec la matière et développer un premier prototype. Ces bâches sont fournies par le SNJ et peuvent être enlevées au Project Squat dès inscription. De la matière supplémentaire est disponible en cas de besoin. Ce concours est proposé en partenariat avec l'initiative DONO, un projet luxembourgeois valorisant les principes d'upcycling et d'économie circulaire. Prix à gagner : première place, une journée dans l'atelier de DONO pour fabriquer la version finale du produit avec la designer Julie Conrad ; deuxième place, un produit DONO ; prix du public (pour le projet avec le plus de votes sur Facebook), une séance « Escape Room » pour toute l'équipe.

Inscription sur www.projectsquat.lu/concours

Pour plus d'informations : Service national de la jeunesse, Mme Laura Urhausen, 40, boulevard Pierre Dupong, L-1430 Luxembourg, Tél. : 24 77 64 54, laura.urhausen@snj.lu

Atelier découverte de la gravure



Cet atelier avec Françoise Bande s'adresse aux personnes qui souhaitent **découvrir une nouvelle pratique artistique et de nouvelles expressions liées aux techniques de la gravure.** Celle-ci permet d'inventer des combinaisons graphiques, jeux de couleurs et projets d'édition. À partir d'un dessin, d'une photo ou d'une peinture seront réalisés des gravures en couleurs en creusant un support et en se servant de ce support en relief pour imprimer l'image souhaitée. Cette forme d'impression est une façon

d'interpréter une image et non une simple méthode de reproduction. C'est un univers passionnant aux multiples possibilités. **Les impressions obtenues pourront être le point de départ de la réalisation d'un livre d'artiste.** Le cours a lieu le mercredi, tous les quinze jours, de 17h à 20h. Prochain cours : le 24 janvier. Possibilité de s'inscrire en cours d'année.

À partir de 14 ans, aucun prérequis demandé. Prix : 30 € par cours, matériel compris. Lieu : Moulin de Beckerich, 103 Huewelerstooss, L-8521 Beckerich. Renseignements et inscriptions : francoise.bande@beckerich.lu ou par tél. : 621 25 29 79.

Créajeune

Concours Vidéo de la Grande Région
Videowettbewerb in der Großregion

Créajeune

La 10e édition du concours vidéo transfrontalier « Créajeune » a mobilisé une nouvelle fois des jeunes adultes de 19 à 30 ans originaires de Sarre, de Lorraine, du Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat et de Wallonie autour de la création audiovisuelle. Le concours avait pour objectif de valoriser la création audiovisuelle comme moyen d'expression pour ces initiés. Il essaie en plus de créer des rencontres et de percevoir la vision des jeunes des différentes régions présentées. Le 17 janvier à 18h30 à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg seront décernés par un jury de jeunes différents prix aux participants.

Informations supplémentaires sur le site www.creajeune.eu

Le Service national de la jeunesse et le réseau Créajeune organiseront également le 17 janvier une master class avec Andy Bausch, de 15h à 17h à la Cinémathèque. Le réalisateur et scénariste luxembourgeois parlera de ses débuts et de la façon dont il voit la production des jeunes d'aujourd'hui. Pour de plus amples informations: adrien.promme@snj.lu ou tél. 24 77 64 28.

Travaux de maintenance mensuels de l'ascenseur Pfaffenthal - Ville-Haute

La Ville de Luxembourg tient à informer le public que l'ascenseur reliant le Pfaffenthal à la Ville-Haute sera mis hors service pour permettre l'exécution des travaux de maintenance mensuels prévus par le règlement grand-ducal du 25 octobre 1999 relatif aux ascenseurs aux dates suivantes (de 9 h jusqu'au lendemain à 5h45) : 5 février, 5 mars, 9 avril, 7 mai, 4 juin, 2 juillet, 6 août, 10 septembre, 1er octobre, 5 novembre et 12 décembre. Afin d'améliorer le service aux utilisateurs de l'ascenseur, la Cityapp indique des informations en temps réel sur le statut de l'ascenseur, à savoir les heures d'ouverture habituelles (du lundi au dimanche, de 5h45 à 01h) ainsi

qu'un avertissement en cas de fermeture pour travaux de maintenance mensuels ou de mise hors service en raison de problèmes techniques temporaires. En choisissant l'abonnement aux notifications « push », un message automatique avertira les utilisateurs en cas d'arrêt non programmé de l'ascenseur.

Plus d'informations : www.vdl.lu



WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

KONTERBONT

Literareschen Apero fir den 80. Gebuertsdag vum Josy Braun, mat Christiane Kremer, Claude Mangen a Jay Schiltz, Pavillon „Am Brill“, Mamer, 10h30.

Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg, visite théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

MO, 15.1.**KONFERENZ**

Des transports européens propres, compétitifs et connectés, dialogue citoyen avec Violeta Bulc et François Bausch, Rotondes, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « It's About the Future of Europe. Let's Talk ». Inscription obligatoire : Tél. 43 01 34 925 ou comm-citizens-dialogue-luxembourg@ec.europa.eu
Org. Commission européenne - représentation au Luxembourg.

Jugendzeit, spannende Zeit, Elternkurs mit Isabelle Schon-Schonckert, Eltereschoul, Clervaux, 19h. www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

Kulturgeschichte(en) - Den „Zoo humain“, mam Christian Mosar, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

THEATER

Die Antigone des Sophokles, von Bertolt Brecht, inszeniert von Bernhard M. Eusterschulte, mit Nickel Bösenberg, Dana Borteanu, Steffen Gagloff, Pascale Noé Adam, Olga Török, Oana Vidoni und Germain Wagner, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Créatif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, Esch, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Inscription obligatoire.
Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

DI, 16.1.**KONFERENZ**

Engineering Privacy through Integrated Policy and Source Code Analysis, research seminar by Travis D. Breaux, JFK Building, Room E004, Luxembourg, 14h30.
Org. Université du Luxembourg.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, « La mer » de Debussy, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Der Sturm - Ein Zauberlustspiel, Oper von Frank Martin nach dem gleichnamigen Theaterstück von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Christoph Sietzen, récital de percussion, œuvres entre autres de Séjourné, Sietzen et Pärt, avant le concert : artist talk entre le musicien et Stephan Gehmacher à 19h30 (D), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sehnsuchtsmädchen: Auf den Spuren von Jean Seberg und Nina Simone, musikalisch-szenisches Porträt von Diana Hohmann und Anneke Schwabe, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Batushka + Schammasch, black metal, support: Trepaneringsritualen, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Quatuor Les dissonances, œuvres de Schubert, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

THEATER

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de



Le percussionniste Christoph Sietzen fera vibrer la Philharmonie avec des œuvres de Séjourné, Pärt et de lui-même le 16 janvier.

Die Antigone des Sophokles, von Bertolt Brecht, inszeniert von Bernhard M. Eusterschulte, mit Nickel Bösenberg, Dana Borteanu, Steffen Gagloff, Pascale Noé Adam, Olga Török, Oana Vidoni und Germain Wagner, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : « Côte rocheuse avec un phare et une épave de navire » de Claude Joseph Vernet, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

Code & Art Stammdësch, codage créatif, plus particulièrement dans les langages Processing ou p5.js, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Rusty Boys, Projectioun vum Andy Bausch sengem Film (L 2017. Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. V.), duerno: Diskussionsronn mat de Protagoniste vum Film, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Blind Quiz, Rocas, Luxembourg, 20h30. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

MI, 17.1.**KONFERENZ**

„En neie Bléck op d'Lëtzebuurger Geschicht“: Vum Land bei de Staat a weider bei d'Natioun, mam Michel Pauly, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 16h30. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Aschreiwung erwünscht.

Histoire, politique et architecture, avec Stan Berbec, Valenty Foundation, Remerschen, 19h. www.valenty-foundation.com

Sérénade pour un cerveau musicien, avec Pierre Lemarquis, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre de « Musique et santé ».

La culture comme résistance - vue(s) de Palestine, conférence-débat avec Rania Elias et Abdelfattah Abusrour, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient, Rotondes, Altrimenti et ASTM.

MUSEK

Maarja Nuut, violin, live electronics, vocals, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches

WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.



Die kanadische Folk und Blues Sängerin Steph Cameron gastiert am 18. Januar im Café Konrad in Luxemburg.

Staatstheater, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Sehnsuchtsmädchen: Auf den Spuren
von Jean Seberg und Nina Simone,**
musikalisch-szenisches Porträt
von Diana Hohmann und Anneke
Schwabe, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.
www.lestheatres.lu

Carmen Souza, Weltmusik/Jazz, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Die Schöne und das Biest, Musical
von Linda Woolverton, Rockhal, Esch,
20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Die Leiden des jungen Werther,
nach Johann Wolfgang von Goethe,
inszeniert von Maik Priebe,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Die Antigone des Sophokles,
von Bertolt Brecht, inszeniert von
Bernhard M. Eusterschulte,
mit Nickel Bösenberg, Dana Borteanu,
Steffen Gagloff, Pascale Noé Adam,
Olga Török, Oana Vidoni und
Germain Wagner, Théâtre national
du Luxembourg, Luxembourg, 20h.
Tel. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Turlatäin, Kabarä mat de
Makadammen, Neimënster,

Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

Ton beau capitaine, de Simone
Schwarz-Bart, avec la cie Les heures
paniques, Théâtre du Saulcy,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58.
univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Aureo, spectacle de danse avec
la cie DantzaZ, Centre des arts
pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h.
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

KONTERBONT

Les tableaux et leur histoire, un
regard particulier sur les peintures
exposées au musée, Musée Dräi
Eechelen, Luxembourg, 17h.
Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : F.

Listen, projection du documentaire
de Jacques Molitor (L 2017. 38'.
V.o. + s.-t. fr.) en présence du
réalisateur, Kinosch, Esch, 19h30.
www.kulturfabrik.lu

Inhabit. A Permaculture Perspective,
projection du documentaire de Costa
Boutsikaris et Emmett Brennan
(USA 2015. 92'. V.o.), Ancien Cinéma
Café Club, Vianden, 20h.
Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu
Dans le cadre du cycle de films
« (O)urpositif ».

DO, 18.1.

KONFERENZ

**Transformation, the Grand Urban
Project,** by Kees Christiaanse, Carré,
Luxembourg, 18h30.
Org. Luca - Luxembourg Center for
Architecture.

**Michel de Montaigne ou l'épreuve de
l'âme,** entretien avec Karlheinz Stierle
et Antoine Compagnon, Neimënster,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu ANNULÉ !
Org. Institut Pierre Werner.

**Afëierung an d'Weltreliounen:
Chrëschtentum,** mat der Danielle
Schmidt, Université du Luxembourg,
campus Limpertsberg, bâtiment
des sciences, Luxembourg, 19h30.
Tel. 46 66 44 60 00. www.uni.lu

**Enjeux de la psychothérapie :
tous fous ou la psychiatrie 5.0,**
avec Dr Pierre Schepens, Neimënster,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

MUSEK

Die Schöne und das Biest, Musical
von Linda Woolverton, Rockhal,
Esch, 16h + 20h. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

**Caballero & Jeanjass + Solo Ganjo +
Mojito,** rap/hip-hop,
L'Entrepôt, Arlon (B), 19h30.
Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be COMPLET !

**Philharmonisches Orchester
der Stadt Trier,** unter der Leitung
von Victor Puhl, Werke von
Wagner, Theater Trier, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg,** sous la direction
de Gustavo Gimeno, avec Khatia
Buniatishvili (piano), œuvres de
Wagner, Liszt et Debussy, avant le
concert : Daniel Finkernagel en
discussion avec Haoxing Liang et
Patrick Coljon à 19h (D), Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1.
www.philharmonie.lu

Ensemble Schall & Rauch,
musikalische Zeitreise durch die
1920er-, 1930er- und 1940er-Jahre, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de
www.ensemble-schallundrauch.de

Youn Sun Nah, jazz, Arsenal,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr

Mental Unplugged, cover,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tel. 58 77 1-19 00.
www.stadhaus.lu

Ichon + Myth Syzer, hip-hop,
BAM, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 39 34 60.
www.trinitaires-bam.fr

Coals, ambient pop, De Gudde
Wëllen, Luxembourg, 20h30.
www.deguddewellen.lu

Steph Cameron, folk/blues,
Konrad Cafe & Bar, Luxembourg,
21h. Tel. 26 20 18 94.
facebook.com/Konradcafe

THEATER

Wir sind die Guten,
Schauspiel von Mark Ravenhill,
inszeniert von Bettina Bruinier,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Ton beau capitaine, de Simone
Schwarz-Bart, avec la cie Les heures
paniques, Théâtre du Saulcy,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58.
univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Funeral Blues: The Missing Cabaret,
with texts and songs by W. H. Auden
and Benjamin Britten, directed by
Olivier Fredj, starring Richard Clothier,
Laurent Naouri and Cathy Krier,
in English with French overtitles,
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

Anne Frank: Das Tagebuch, mit Fabienne Elaine Hollwege, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Le moche, de Marius Von Mayenburg, mise en scène de Fabienne Zimmer, avec Jean-Marc Barthélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Biver et Claude Frisoni, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Cela peut aussi vous arriver, de et avec Pie Tshibanda, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : « Côte rocheuse avec un phare et une épave de navire » de Claude Joseph Vernet, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

Nekropolis, Live-Hörspiel von Anita Augustin, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Stefan Zweigs „Schachnovelle“, Lesung mit Alxel Milberg, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Im Rahmen von „Judeum Epternacum“.

FR, 19.1.

KONFERENZ

La présidence de l'UE se présente, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : Tél. 43 01 34 925 ou comm-rep-lux@ec.europa.eu

MUSEK

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Nojemer Musik, ënnert der Leedung vum Fränz Breger, Festsall, *Nagem*, 20h. Reservatioun: marijan.lu oder Tel. 23 62 94 24.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Shiyoon Sung, Symphonie n° 5 de Mahler, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre de « Musique et santé ».

Die Schöne und das Biest, Musical von Linda Woolverton, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Fly feat. Mark Turner, Larry Grenadier and Jeff Ballard, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Orchestre d'harmonie du Conservatoire, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Gershwin, Navarro et Schoenberg, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

TIBZ, chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Overdose d'amore, tribute to Zucchero, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Jef Neve, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Jessy Martens & Band, Rock/Blues, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Purple Moon, rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

COVER 2manydjs, electronica, support: Isaac Daugny and Bazar éclectique, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Die Leiden des jungen Werther, nach Johann Wolfgang von Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Don Carlos, von Friedrich Schiller, inszeniert von Alexander May, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

D'Kachboun, vun a mat Frédérique Colling, Catherine Elsen a Rosalie Maes, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Icon, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, avec la GöteborgsOperans Danskompani, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Lars Reichow, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Le moche, de Marius Von Mayenburg, mise en scène de Fabienne Zimmer, avec Jean-Marc Barthélemy, Finn Bell, Aude-Laurence Biver et Claude Frisoni, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

wandelBAR, zesumme strécken an heekelen, Mesa, *Esch*, 15h - 18h.

SA, 20.1.

JUNIOR

Amatis et le cadeau inattendu, spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Livres colorés - écrire avec encre et plume, atelier histoire et archéologie (9-2 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Memory : un voyage dans le temps jusqu'au Moyen Âge, atelier histoire et archéologie (6-9 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.

'T ass Kiermes am Duerf, an do däerf „D'Kachboun“ net feelen: D'Eegekreioun iwwer typesch lëtzebuenger lessgewunnechten kennt den 19. Januar an de Kinneksbond op Mamer.



WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Handpoppe bastelen a schwätzen dinn, Bastelatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MUSEK

Angelo Trancone, récital d'orgue, œuvres de Couperin, Rameau et Boëly, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Die Schöne und das Biest, Musical von Linda Woolverton, Rockhal, *Esch*, 15h + 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

The Northern Swing, Dinner Concert, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h. Tél. 55 05 74 68. Abschreibung erwünscht bis de 15.1.

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Open stage, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Tél. 691 43 91 56. www.sangaklang.lu
Org. Ancien Cinéma Café Club and Nathalie Moretoni.

Ensemble Al'mira, avec Daphné Souvatzi (mezzo-soprano), François Aria (guitare flamenca) et Raffi Derderyan (percussions orientales), œuvres entre autres de Lorca, Falla et chants traditionnels helléniques de Grèce, Chypre et Pontos, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Nojemer Musik, énnert der Leedung vum Fränz Breger, Festsall, *Nagem*, 20h. Reservatioun: marijan.lu oder Tél. 23 62 94 24.

RAF Camora, hip hop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Pueri Cantores, Kammerchor und Sinfonisches Orchester des Konservatoriums, unter der Leitung von Pierre Nimax, mit Marie-Reine Nimax (Sopran), Luc Nilles (Bariton) und Paul Kayser (Orgel), Werke von Rheinberger, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Soirée fado, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Thierry Vingre, pop, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Digitale Steine #3, electro, avec Jannifer Cardini, Not Waving, Yuksek et Samuel Berdah, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Paddy goes to Holyhead, Folkrock, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Avec plaisir invite Sabrina Bellaouel, R'n'B expérimental, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

PARTY/BAL

2018 Opening Party, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. Swing Dance Luxembourg et Quattropole-Swing.

Homosphère: New Year's Special, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Reise! Reiser! Von Sébastien Jacobi, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz; Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Clip + High Performance, Choreographien von Urs Dietrich und Felix Bürkle, Europäische Akademie für Bildende Kunst, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 99 84 60. www.eka-trier.de
Org. Theater Trier.

Zwou Läichen am Keller, vun der Margit Suez, mam Déifferdenger Theater, école Prince Henri, *Oberkorn*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 61 68 87 oder www.tmd.lu

Icon, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, avec la GöteborgsOperans Danskompani, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Lars Reichow, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tous nos vœux de bonheur, de Marilynne Bal, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Rhythm of the Dance, with the National Dance Company of Ireland, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Stop the Tempo! Théâtre et DJ set présentés par la cie Mille Juillet, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Keen Theater ouni Drama, mat der Artistekëscht, Veräinshaus Um Widdem, *Kayl*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 35 37 12.

KONTERBONT

Monteverdi und seine Zeit, Workshop über Leben und Werk von Claudio Monteverdi, mit Silke Leopold, Philharmonie, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Anmeldung erforderlich bis zum 14.1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Soirée Lutz Bassmann, lecture musicale de « Danse avec Nathan Golshem » de Bassmann par la cie Roland furieux et le quartet Dans les arbres, suivie d'une rencontre avec Antoine Volodine, Arsenal, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Ready Set Action : le département réalisation, série documentaire de Mathieu Fallara donnant accès aux coulisses de l'industrie du cinéma au Luxembourg, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Schwer zu sagen, was das noch mit Rock zu tun haben soll, aber Hauptsache die Kasse stimmt: „Die Schöne und das Biest“ - vom 17. bis zum 21. Januar in der Rockhal auf Esch-Belval.



WAT ASS LASS | 12.01. - 21.01.

Nekropolis, Live-Hörspiel von Anita Augustin, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

SO, 21.1.

JUNIOR

Une tasse de thé, s'il vous plaît, visite guidée suivie de la création d'une propre tasse de thé, pour enfants (6-12 ans) et toute la famille, Villa Vauban, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Inscriptio obligatoire.

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Amatis et le cadeau inattendu, spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Skreek - A Comic Revolution, von und mit Giovanni Jussi und Maria Spanring (> 10 Jahre), Neimënster, Luxembourg, 16h. Tel. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

MUSEK

Le Goas Quartet, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Die Schöne und das Biest, Musical von Linda Woolverton, Rockhal, Esch, 13h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Shawn Holt and the Teardrops, blues, ferme de la Madelonne, Gouvy (B), 16h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

quART aNOVA, Klarinettenquartett, Werke von Böhm, Sekeyra, Harvey, Gaál und Amos, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Encore Bis Zugabe, karikativer Liederabend mit Borisowitsch & Jhang, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Trio de soprano, récital de chant, piano et flûte, œuvres entre autres de Schubert, Bellini et Zeqiri, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

THEATER

Funeral Blues: The Missing Cabaret, with texts and songs by W. H. Auden and Benjamin Britten, directed by Olivier Fredj, starring Richard Clothier, Laurent Naouri and Cathy Krier, in English with French overtures, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

... an um Enn och nach e Buch! Mam Kabaretsensemble Peffermill(ch)en, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Keen Theater ouni Drama, mat der Artistekëscht, Veräinshaus Um Widdem, Kayl, 20h. Reservatioun: Tel. 621 35 37 12.

KONTERBONT

Vide-dressing, Youth Hostel, Esch, 10h30 - 15h. Tél. 26 27 66-450. youthhostels.lu Org. WeOrganize.lu.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Festung, Geschicht, Identitéiten, Féierung, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tel. 26 43 35. www.m3e.public.lu Sprooch: L/D.

De Mansfeld au design, visite guidée, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue : L/D.

WELTMUSEK

Willis Tipps



Arabische Verstörungen

Tania Saleh ist Street-Art-Künstlerin, dichtet, komponiert und singt. Sie kommt aus Beirut, erlebte erst den Zerfall des Libanon und dann die Zerschlagung der Freiheitsbewegungen des Arabischen Frühlings. Ihr fünftes Album, **Intersection** (= Kreuzung, Schnittpunkt) versucht die bedrückenden Erfahrungen aufzuarbeiten und die Richtung für ein friedliches Zusammenleben in der arabischen Welt zu erkunden. Tania Saleh hat zusammen mit dem Tunesier Khalil Judran und dem Norweger Erik Hillestad ein Album produziert, das sich zwischen arabischer Dichtung, an der Tradition orientierter Melodik, klassischer arabischer Instrumentierung und Elektronik bewegt und Verstörung, Schmerz aber auch Hoffnung artikuliert. Dazu gibt es ein Booklet mit Kalligraphien und Graffiti von Tania und allen Texten. Meilenweit entfernt von 1001-Nacht-Romantik lernt man hier eine arabische Musik kennen, die eine komplizierte Gegenwart spiegelt, tief berührt und zuweilen schmerzt.

Tania Saleh - *Intersection* (Kirkelig Kulturverksted)



Die Vielfalt Nordeuropas

Das Plattenlabel Nordic Notes hat in den 12 Jahren seines Bestehens 100 Platten veröffentlicht und jetzt zum Jubiläum eine prallgefüllte Doppel-CD unter dem Titel **Nordic Notes 100** zum günstigen Preis herausgebracht. In den letzten 12 Jahren sind auf diesem Label Aufnahmen aus Island, den Färöer-Inseln, den baltischen Ländern, Schweden, Norwegen und vor allem Finnland veröffentlicht worden. Die 34 Stücke der Compilation bieten eine breite Auswahl verschiedener Stile aus dem Labelprogramm von traditionell Akustischem bis zu Experimentellem inklusive ganz aktueller Veröffentlichungen, u.a. mit dem finnischen Frauenquartett Tuuletari, dem finnischen Gitarrenvirtuosen J-P Piirainen, dem Norweger Torgeir Vassvik, der vom Joik-Gesang der Sami inspiriert ist, und dem Trio Trad. Attack! aus Estland. Die beiden CDs erlauben eine spannende Entdeckungsreise durch die vielfältige Musikszene Nordeuropas, die Appetit auf mehr macht und sicher auch Kundigen noch Neues bietet.

V.A. - *Nordic Notes 100, Great Tunes from Scandinavia* (Nordic Notes)



Latinopower für Kopf und Beine

Sie kamen als sogenannte illegale Einwanderer aus Argentinien und Kolumbien nach Barcelona und gehörten schon bald mit ihrer explosiven Mischung aus lateinamerikanischen Klängen, rauem Rock und Ska zu den führenden Köpfen des Mestizosounds. Seit 15 Jahren verbindet **Che Sudaka** explizit politische Texte mit tanzbaren Rhythmen und eingängigen Melodien und setzt dies auf ihrem aktuellen Album **Almas Rebeldes** erfolgreich fort. Das Quartett hat hier wieder zahlreiche Gastmusiker dabei, wie z.B. Manu Chao, Amparo Sanchez und den Kongolesen Jupiter, die interessante, neue Klangfarben hinzufügen. Unter den 15 Songs findet sich auch eine Neueinspielung von Mentira Política aus dem Jahr 2009, in dem die Band die rasant wachsende soziale Ungleichheit und die inhaltsleeren Versprechen von Politikern anprangert. Das ist wieder einmal ein kernig produziertes Che-Sudaka-Album mit viel Akkordeon, das in die Beine geht und mit bissigen Texten den Kopf erreicht.

Che Sudaka - *Almas Rebeldes* (Cavernicola Records)

Transglobal World Music Chart



Januar - Top 5

- 3MA: - Anarouz (Six Degrees/Mad Minute) Marokko/Mali/Madagaskar
- Boubacar Traoré - Dounia Tabolo (Lusafrica) Mali
- Efrén López, Stelios Petrakis, Bijan Chemirani - Taos (Buda Musique) ES/GR/Iran
- Saz'iso - At Least Wave Your Handkerchief at Me (Glitterbeat) Albanien
- Kapela Maliszów - Wiejski D ez/Village Jazz (Unzipped Fly) Polen

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Klopottek